



The program  
of the 3rd Symposium on West African Languages (SyWAL2018)  
Warsaw, 26–29 September, 2018  
University of Warsaw, Main Campus, Krakowskie Przedmieście 26/28

**Wednesday, September 26**

**Institute of History, The Column Hall:**

9.00 – 9.30 Registration

9.30 – 10.30 Welcome addresses

10.30 – 11.00 Coffee break

11.00-12.30 Plenary session

Bernard CARON, *NAIJASYNCOR*. *Methodological and technical challenges of a corpus-based study of Nijja (a post-creole spoken in Nigeria)*

Valentin VYDRIN & Kirill MASLINSKY, *Strategies for corpus-driven lexicography for Manding languages*

12.30-14.30 Lunch break

**The Old Library Building:**

14.30 – 16.30 Parallel sessions

Room 107, General session

Nadezdha Makeeva, Andrey Shluinsky: Verbal Inflection in Akebu
Lendzemo Yuka: On Evaluative Morphology and the shi- prefix in Lamnso
Dyachkov Vadim: Ma-causatives in Tomo Kan Dogon: Between Causatives and Passives
Hafizu Miko Yakasai: Understanding Semantics of Reduplication in Hausa

Room 111, Panel session: Sociolinguistics

Judith. A. Mgbemena, Linguistic Repertoires of Refugees in Internally Displaced People's (IDP) Camps in North East Nigeria
Muhammad Muhsin Ibrahim & Anas Musa Ismail, India-Hausa Films as a Source of Neologisms in the 21 <sup>st</sup> Century Hausa Language
O.Taiwo Agoyi, Ucheoma Osuji, Migration, Etymology and Linguistic Classification of Names in Akoko, Ondo State: The Logical Connections
Emmanuella Bih: Musical transformation in accordance to language change in West Cameroon.

16.30 – 17.30 Coffee break

17.00 – 18.30 Parallel sessions

Room 107, General session

Gian Claudio Batic: Measuring phonological complexity in West African languages
Paulinius Noah, Magaret Okon: A sketch of tonal homophones in Ibibio
O.Taiwo Agoyi: Àbèsàbèsì Syllable Sonority: An Acoustic Account

Room 111, Panel session: Gestures and sign languages

Mary Edward, Lexical iconity in Adamorobe Sign Language (AdaSL) and Ghanian Sign Language (GSL)
Emma Asonye, Ezinne Emma-Asonye, Mary Edward, Oluwasola Aderibigbe, John Bamidele, Adeola Alle: Signed Languages in Africa and the Foster Legacy: Solving the Paradox
Izabela Will: From an action to gesture: embodied gestures in Hausa

**Thursday, September 27**  
**The Old Library Building**

9.30 – 11.00 Parallel sessions

Room 116, General session	Room 111 Panel session: Hausa linguistics
<p>Dorothee Beermann, Lars Hellan: Creation and Reusability of Digital Resources from Two Related Kwa Languages. The Case of Akan and Ga</p> <p>Ekaterina Aplonova: Towards a Dependency-annotated Treebank for Bamana: Three kó Challenge</p> <p>Eugene Ejiofor: A study on transitivity in Koring: systemic functional grammar perspective</p>	<p>Philip J. Jaggat: Why don't we tidy up the grammar of Hausa and analyze 'after/behind' in 'after class/after he arrives/he's behind' etc. as prepositions?</p> <p>Hafizu Miko Yakasai: Morpholexical applicative and the semantic classification of Hausa verbs</p> <p>Joseph McIntyre: Grade 2 Verbs in Hausa Verbal Compounds: The problem and a possible solution.</p>

11.00 – 11.30 Coffee break

11.30 – 13.00 Parallel sessions

Room 116, General session	Room 111 Panel session: Areal linguistics
<p>Nina Sumbatova: Dependent Forms in Landuma</p> <p>Valentin Vydrin: Consecutive constructions in Bamana</p> <p>Klaudia Dombrowsky-Hahn: The expression of phasal polarity in Manding (Mande) and Senufo (Gur)</p>	<p>Georg Ziegelmeyer: On different layers of language contact in the Wider Lake Chad Area</p> <p>Sergio Baldi, Rudolf Leger: Peculiarities of Chadic border languages in the Middle Belt of Nigeria</p> <p>Ihor Rassokha: Nostratic (Euro-Asian) origin of the Mande language family and Afro-Nostratic languages</p>

13.00 – 15.00 Lunch break

15.00 – 16.30 Parallel sessions

Room 116, General session	Room 111 Panel session: Areal linguistics
<p>Ines Fiedler, The reconstruction of noun classification in Ghana-Togo Mountain languages</p> <p>Maria Kosogorova, Tatiana Khanenkova: Functions of Prepositions in Pular</p> <p>Anastasia V. Lyakhovich: Adverbial modifiers involved in introducing direct speech within Hausa modern narrative (on the sample of Humaira Lavan Zango's novel <i>It doesn't benefit me</i>)</p>	<p>Norbert Cyffer: The TAM System in Kanuri – Genealogical, areal and universal factors</p> <p>Ronald P. Schaefer &amp; Francis O. Egbokhare: Prohibitive negation along West Africa's Central Coast</p> <p>Eveling Villa: Negative constructions in Sam (Adamawa language of Nigeria)</p>

16.30 – 17.00 Coffe break

17.00 – 18.30 Parallel sessions

Room 116, General session	Room 111 Panel session: Hausa in communication
<p>Alexander Zheltov: Some elements of Nyong (Adamawa, Niger-Congo) morphosyntax</p> <p>Aurore Montébran: Typology of Negation in Atlantic Languages</p> <p>Lora Litvinova: Negation in Wam, an Adamawa Language of Nigeria</p>	<p>Yakubu Magaji Azare: Phraseological Units in the Process of Translation: An analysis of Shakespeare's "Merchant of Venice" And Dahiru Idris's "Matsolon Attajiri"</p> <p>Umma Aliyu Musa: Empathy as Subversion in Women's Literature: A Study of Forced Marriage Narratives</p> <p>Patrycja Koziel: The Hausa Cultural Lexicon in Relation to the Snail-sense Theory – the Critical Discourse Analysis of Balaraba Ramat Yakubu's Selected Writing</p>

19.00 Reception

**Friday, September 28**  
**The Old Library Building:**

9.20 – 10.00 Plenary session, Room 107

Aliyu Muhammadu BUNZA, *Linguistic Spaces in Hausa Trado-Medical Antiquities: A Neglected Aspect in Hausa Anthropological Linguistics*

10.00 – 10.30 Coffee break

10.30 – 12.30 Parallel sessions

Room 111, General session	Room 107 Panel session: Hausa in communication
<p>Priye Iyalla-Amadi: Tense Markers in Kalabari: A Synchronic Study</p> <p>Vanessa Adzer: A morphological Analysis of Tiv Compound and Compounding</p> <p>Elena Perekhvalskaya: Verb Nominalization in San Maka</p> <p>Christie Anyogo: A Morphological Analysis of Clipping in Igede Language</p>	<p>Isa Yusuf Chamo: Use of address forms among staff of Bayero University Kano</p> <p>Li Chunguang: Hausa lexicon and phraseology in depicting history and culture</p> <p>Ahmadu Shehu: The conceptualization of ‘mouth’ in Hausa and Fulfulde: A comparative analysis</p> <p>Marianna Zagrodzka: Form and meaning of Hausa phraseologisms and their Polish equivalents</p>

12.30 – 14.00 Lunch break

14.00 – 16.00 Parallel sessions

Room 111, Panel session: Pidgins and creoles	Room 107 Panel session: Hausa in communication
<p>Oyelere S. Abiola: Vowel Nasality in Naija</p> <p>Olga Frackiewicz: Structural properties of multiword fixed expression in Nigerian Pidgin English</p> <p>Pier Angeli LeCompte Zambrana: Creole languages in education and their role in shaping Caribbean identities: models for integrating English lexifier creoles into school curricula in the Eastern Caribbean.</p> <p>Adamu Isah Babura: Nigerian Pidgin English and its influence on student’s writing in Standard English</p>	<p>Jibril Shu’aibu Adamu : Analysis of Proverbs in Contemporary Hausa Ajami Poetry</p> <p>Patryk Zajac: Cross-linguistic equivalence of set phrases with culturally relevant key words. Contrastive analysis of Hausa proverbs in regard to their Polish and English counterparts.</p> <p>Bashir Ibrahim: Hausa language and social media</p> <p>Nina Pawlak: Secularization of the religious lexicon in Hausa</p>

16.00 – 16.30 Coffee break

16.30 -18.00, Closing session, room 107

**Saturday, 29<sup>th</sup> September**

10.00 Discussion: Perspectives on next SyWAL meeting

11.00 Walking tour through Warsaw